

## KÖVETKEZŐ SZÁMAINK TARTALMÁBÓL:

• Erkölcs és erkölcsösség • Szuperszelhámos a bíróság előtt  
• Az egyháznak is megvannak a maga törvényei • Felbúgnak a motorok... •

## Az utolsó felvonás

— Szerdára majd összerázodom, ugorj be, elbeszélgetünk! — mondta, miközben széles mosollyal megrázta a kezem, s a rá jellemző gyors léptekkel rohant második otthona felé. De vajon valóban második otthon volt számára a színház? Ma már tudjuk, hogy nem, élete egy darabja, a családon kívül a második legfontosabb. Nem tudtam, nem is sejtettem, hogy életünkben utoljára találkozunk. A múlt hét végén, amikor az évadkezdés előkészületei már teljes mértékben „felpörögtek”, rosszul lett és kórházba szállították. Még két napig küzdött az életéért, aztán a test feladta a harcot. Holocsy István színművész, a Komáromi Jókai Színház igazgatója életének 47. évében íthagyott bennünket.

Az örökös forrongás jellemezte. Pozsonyi, majd budapesti főiskolai tanulmányai alatt már rendszeresen szerepelt a világot jelentő deszkákon. Szerette a reflektorfényt, a függöny susogását, a díszletek savanyú festékszagát. Imádkozta a színházi légkört, de mindvégig figyelmes tudott maradni kollégái problémái iránt. Akkor volt ő a színház művészeti vezetője, amikor a hatalma utolsó cseppjeiért kapaszkodó régi rendszer a nemzetiségi kultúra zászlaját lobogtatva akarta a szokványosság, a nivótlanág süllyesztőjébe küldeni a színházat. Csak azok, akik akkor és ott, nyíltan vállalták magyarságukat, tudhatják, milyen nehéz volt kijátszani a szocialista éltarc mögé bűjt akarnokok csapdáit. És mily kevesen tudják, hogy orosz-lánrésze volt a színház épületének megszerzésében is. S milyen furcsa a sors? Napjainkban ugyanezt a harcot kellett megvívnia a demokrácia köpönyegébe burkolódzókkal.

István, hiányozni fogsz. Nem csupán családodnak, kollégáidnak, de mindenkinek, akinek szfűgye volt az anyanyelv épolása. Szerdán délelőtt, amikor végső búcsút vettél színházadtól, s mindazoktól, akik szerettek és tiszteltek, számodra utoljára gördült fel szeretett színpadod függönye. Most már egy más színházban, egy más világban készülsz az

# dunatáj

VII. évf.  
31. szám  
1996.  
Augusztus 3.  
3 korona

## MAGYAR NYELVŰ REGIONÁLIS HETILAP

D í s z p o l g á r t a v a t t a k G ú t á n

## Átadták a város kulcsait

Mint arról már korábban beszámoltunk, Gútán mintegy 800–1200 személyt foglalkoztató gyárat épít a Kromberg-Schubert német magánvállalat. Az üzemben a személygépkocsik elektromos „idegrendsze-

— Nagyra értékeljük azt az igyekezetet, amellyel az önök vállalata városunk területén egy új iparág létrejöttét támogatja — mondotta köszöntőjében a polgármester. — Vállalatuk, amely a nyugati piac egyik legtekintélyesebb üzeméi közé tartozik, bátran nyitott Kelet felé, s a magyarországi községi üzem mellett most Szlovákiában, városunkban terjeszkedik tovább. Ezzel a lépé-

sükkel mindketten jelentős előnyhöz jutunk, hiszen önök megbízható és szorgalmas dolgozókat kapnak a várostól, Gúta és környékén pedig jelentős mértékben javul a foglalkoztatottság.

A rövid köszöntő után a vendégeket hagyományos gútai szilvapálinkával és lángossal kínálták meg, majd a polgármester átnyújtotta Hans Otto Krombergnek, a vállalat tulajdonosának Gúta

rét”, azaz a kábelkötegeket készítik majd. Kedden délben a városházán Dr. Tóth Imre polgármester, Angyal Béla mérnök, alpolgármester és Dr. Vajlik Imre hivatalvezető fogadta a gyár képviselőit.

város jelképes kulcsát. A német üzletember nem titkolt lelkesedéssel beszélt az épülő üzemről. — Minden egyes üzemfejlesztés esetében szakemberek csoportja választja ki azt a területet, ahol felépül az új gyár. Ennek a hagyományos felmérésnek az eredményeképp ma már jól ismerem Szlovákiát, ugyanis sok helyen tanácskoztunk, készítettünk felmérést. Hogy miért esett éppen Gútura a választás? Azért, mert itt szorgalmas, tevékeny emberek élnek, akik biztosságot jelentenek számunkra. A folyamatos termelésre. S nem utolsósorban itt kaptuk meg a város vezetőségétől azt a kellő támogatást, amely nélkül nehéz az ismeretlen közegben tájékozódni. A polgármester személyes igyekezete és az önkormányzat támogatása nekem garancia arra nézve, hogy ne csupán felépíttessék és üzemeltessék, de már most gondolkodjak a gyár további fejlesztésén. A mai kedves fogadtatás több egyszerű ceremóniánál, örök emlék marad nekem. Tudom, hogy a vá-

A jövő évtől csak parkolójegyekkel?!

## Több parkolóhely is kellene...

A komáromi önkormányzat legutóbbi ülésén több új általános érvényű rendeletet fogadtak el, amelyek a közszemlére való ki-függesztés után lépnek érvénybe. Ezek közé tartozik az a rendelet is, amely a városi közlekedést érinti, s amelynek lényegéről Novák Béla Tamás dr., Komárom alpolgármestere tájékoztatta lapunk olvasóit.

A legtöbb problémát a belvárosban való közlekedés okozza, nem szólva arról, hogy az eddiginél lényegesen több parkolóhelyre lenne szükség. A városi autóbusszközlekedés minden bizonnyal inkább gyérül majd a jövőben, mint sűrűsödne, s így egyre többen közlekednek személyautón. Ami a városi tömegközlekedést illeti, a közelmúltban fogadtak el egy olyan törvényt, melynek értelmében a jelenlegi, állami tulajdonban lévő közlekedési vállalatok olyan mértékben, mintegy megrendeléseként látják el ezen a téren feladatukat, amennyivel a városok ahhoz hozzájárulnak. Elképzelhető, lesznek olyan városok is, amelyek pénz hiányában képtelenek lesznek biztosítani a tömegközlekedést. Komáromban szerencsére ez a veszély egyelőre nem fenyeget, de ősszel mindenképpen nekilát a város egy új közlekedési rend kidolgozásához, azzal, hogy megpróbálják felmérni a tömegközlekedéssel szemben támasz-

egy évtizede gyakorlatilag nem változtak. Ehhez a parkolást is hozzá kell igazítani Komáromban  
(Folytatás a 2. oldalon)

(Folytatás a 2. oldalon)

PAUL VERLAINE

## A búza és kenyér ünnepé zsong ma itt

(Részlet)

A búza és kenyér ünnepe zsong ma itt,  
s óh föld, kóbor fiad visszatér ime hozzád!  
Zsibong az ember és a táj; a fény vakít,  
s zuhanyában az árny vöröslök mint a rózsák.

Dől az arany kalász, a kaszák sziszegő  
villáma elmerül, fénylik, csillantja rajzát;  
a munka szétterül, s a végtelen mező  
percenként váltja most komolyra s vígra arcát.

Minden liheg, csupa erő s mozgás; lobog  
a Nagy Szerző, a nap, az aratás Vezére,  
s most is zavartan dolgozik, hogy amott  
mézzel csurranjon a fanyar szőlő, megérve.  
Szabó László fordította

## Közúti balesetek

• **Huszonhárom közúti baleset történt** a Komáromi járásban július 22-e és 28-a között, amelyek következtében harman súlyos, öten pedig könnyebb sérüléseket szenvedtek. Az anyagi kár meghaladta a 2 874 600 koronát. Hat esetben a vezetők elmulasztották alapvető kötelesegeik teljesítését, négy balesetet okozott a helytelen vezetés-mód, míg három gépjárművezető fogyasztott szeszes italt. A legtöbb baleset a komáromi (7), az ógyallai (6) és a gútai (5) körzetben történt.

• **Összeütközött két teherjármű** július 24-én az 1/63-mas úton, Felaranyos térségében. Egy MAN típusú pótkocsis nyergesvontató, amelyet J. B. szlovén állampolgár figyelmen kívül vezetett, egy traktor pótkocsijának ütközött, amelyet Z. F. ekeli lakos vezetett. A traktor és a pótkocsi az árokba fordult. Mindkét vezető több mint hatheti munkaképtelenséggel járó súlyos sérüléseket szenvedett. A járműveken 2 300 000 korona kár keletkezett.

• **Ittasan közlekedett 126-os** Fiatjával M. F. gútai lakos. A nő július 27-én 20 órakor a kerékpáron közlekedő O. M. helyi lakost előzte, akit elütött. A gázoló nő elhagyta a baleset helyszínét, a rendőrök azonban hamarosan fényt derítettek kilitére. Lehelében 2,59 ezreléknyi alkoholt mutatott ki a szonda. A kerékpáros háromnapos munkaképtelenséggel járó sérüléseket szenvedett. A gépjárművezető jogosítványát bevonták.

• **Nem az út- és időjárás viszonyoknak megfelelő sebességgel közlekedett** Nissan típusú személyautóján L. P., aki július 25-én Perbete és Kürt között egy út mentén álló IFA teherautónak ütközött, melyet későn vett észre. L. P. noátusa mintegy három-négyhavi munkaképtelenséggel járó súlyos sérüléseket szenvedett, az anyagi kárt 150 ezer koronára becsülték. A balesetet okozó gépjárművezető nem fogyasztott szeszes italt.

## Rendőrségi hírek

• **Orvhalászokat értek tetten** a rendőrök. Tettestársként elkövetett orvhalászattal gyanúsítják J. S.-t és társait, akik a kolozsmajori kanálison villanyaggregátorral „halásztak”. Mintegy 82 kilogrammnyi zsákmányuktól, mellyel 14 370 korona kárt okoztak a Szlovák Horgászszövetség komáromi szervezetének, kénytelenek voltak megválni.

• **Mintegy tizenkétezer korona értékű tárgyakat lopott** egy zsemlekesi házból az a betörő, aki ez év június 8-án követte el tettet. A nemesőcsai rendőrök a nyomozás során fényt derítettek a tett elkövetőjére. A betöréses lopással L. P. zsemlekesi lakost gyanúsítják.

• **Házilag készített kisöbű pisztolyt rejtgetett** P. S. naszvadi lakos, aki ellen rendőrségi eljárás indult.

Josef Krutošik alezredes

# Több parkolóhely is kellene...

(Befejezés az 1. oldalról) azzal, hogy a jövő év elején pontosítani kell a szabályrendeletet az új parkolási díjbeszedési móddal. A város vezetősége fontolgatja, hogy Pozsonyhoz és Dunaszerdahelyhez hasonlóan Komáromban is rendszeresíti az ötkoronás parkolójegyeket azzal, hogy a városfejlesztési bizottság továbbra is keresi azokat a területeket, amelyek parkolóhelyek létesítésére alkalmasak. Ezeket semmi esetre sem szeretnék a zöldterületek rovására gyarapítani, mi több, gyepekkel ellátott parkolóhelyek létesítésére is gondoltak.

Az új közlekedési szabályrendeletben pontosították az állás és a várakozás fogalmát. Az eddigi gyakorlatól eltérően ott, ahol a szabálytalanul parkoló autók útkadályt képeznek, a városi rendőröknek is jogukban áll ún. papucskot helyezni

a kerekre, még akkor is, ha vitatható, hogy egy nagy értékű autót mennyiben lehet „zálogba venni”, amíg tulajdonosa kifizeti a büntetést. Az utóbbi időben sajnálatos módon tapasztalható, hogy a drága luxusautók tulajdonosai fittyet hányanak a belvárosi behajtási tilalomra, s olykor veszélyeztetik a gyalogosokat. Ellenük is határozottabban fellépnek majd a rendőrök. Egyes vállalkozók sérelmezik, hogy a belvárosban üzletük van, s oda nem hajthatnak be kocsijukat. Nekik válaszul talán csak annyit, hogy a bécsi Kärtnerstrassen jónéhány üzlettel több van, mint mondjuk a komáromi Nádor utcán, mégsem látni ott egy nem sok, annyi parkoló autót sem. Hamarosan folytatódik a belvárosi utcák kövezése, s így nemsokára eljő az az idő, amikor áru-

szállítás céljából sem hajthatnak majd be gépjárművek. Az áruszállítás mikéntjét természetesen meg kell majd oldani még akkor is, ha mondjuk targoncákon szállítják majd az üzletekbe a pórtékát.

Az új szabályrendelet az útfelbontásokkal is foglalkozik. Ez, mondhatni napi probléma. A jövőben elsősorban azokat részéssítik ilyen tekintetben előnyben, akik átfúrják az úttestet. Az útfelbontások nyomán az útburkolat rendszerint hepehupás marad, lásd az Eötvös utca elterített példáját! A most életbe lépő szabályrendelet pontosítja, milyen eljárással kell törölni a helyreállítások a földet, s helyreállítani az útburkolatot, amelyért ötéves garanciát kell vállalnia a felbontónak, illetve helyreállítónak.

(th)

## OLVASTA MÁR?

Nemzedékek örök értékű olvasmányai közé tartozik **Rudyard Kipling A dzsungel könyve** című regénye, amelyet az ugyancsak klasszikussá vált Korda-film is tovább népszerűsített: „A bozótban megreccsennek a bokrok, és Farkas apó ugrásra készen, szinte a levegőben torpan meg, mert egyenesen az orra előtt egy alacsony ágba kapaszkodva meztelen kisgyerek áll. Soha ilyen pici, gödrös húsü embervakarc nem került még éjnek idején farkas barlangjába.”

Maugli, a csupas emberkölök, bárhol került is oda, ott maradt, életét megváltotta a Szabad Nép Csapatának gyűlésén Bagira, a Fekete Párdus, egy frissen ejtett bikával, és Balú, az öreg medve, a Vadon Törvényének mestere pedig jó szavával. Maugli Farkas anyó neveli fel saját négy kölykével együtt, s az emberkölök éppúgy érti a fű zizzenését, a baglyok huhogását, mint minden más élőlény a vadonban. Idővel oly merészen lódtítja magát ágról ágra, hogy a szürke majmok sem különben. Elfoglalja helyét a Gyűlés Szikláján is, s ahogy nő, csaperedik, a farka testvéreinek tekinti, s mindannyian a Dzsungel Urának.

Rudyard Kipling Indiában látta meg a napvilágot, ahol apja — angol szobrász és festő — azért telepedett meg, hogy felkutassa India művészetét, az őserdő mélyén rejtőzködő csodákat. Rudyard Kipling is apja nyomán járt, s bár beutazta a világot, és hírneves író, költő lett, soha semmi nem férközött olyan közel szívéhez, mint a dzsungel, és soha semmit nem írt meg olyan szépen, mint a Vadon Népének életét.

A „Klasszikusok fiataloknak” című sorozatban most megjelent könyv Benedek Elek ihletett tolmácsolása, Weöres Sándor gyönyörű versfordításai a dzsungel különös nyelvét teremtik meg a magyar gyerekek részére, Szántó Piroska rajzai pedig festőien tárják az olvasó elé ennek a semmihez sem hasonló világnak tájait és alakjait.

—th—

## Idejében szólunk

A helyi esők nyomán újabb **varasodás-fertőzés** kezdődött s ezt az éjszakai harmatképződés is segíti. A betegség lassú terjedése figyelhető meg s ezért indokolt védekezni ellene. Használjunk kontakt hatású szereket, mint: Dithane DG (0,4%), Efuzin 500 SC (0,06%), Mythos 30 SC (0,1%), Novozir MN (0,4%), Polyram WG (0,4%).

Az **almamoly** lárvák tömeges kelése július 25-e után már járásunk egész területén megfigyelhető, ezért a védekezést mindenhol érdemes elvégezni a múlt héten már ismertetett permetszerekkel.

A **kaliforniai pajzstetű** lárvái elleni védekezést augusztus első dekádjában kell elvégezni. Főleg a szilva- és ringlófákat kedveli előszeretettel. A pajzstetűlárvák csak rövid ideig — letelepedésük előtt 1-2 napig — irthatók eredményesen, ezért fontos, hogy ekkor permetszerezzünk ellene. Használjunk: Aztec (0,1%), Nurelle D (0,1%), Hostatquic 50 EC (0,1%), Pirimor 25 WG (0,15%), Anthio 33 (0,1%).

Folytatni kell a védekezést a **szőlómolyok** ellen. A II. nemzedék elhúzódi rajzása végett a permetszést célszerű megismételni a később lerakott tojásokból kelő lárvák ellen. A korábban már ismertetett szerekhez tegyünk tapadóanyagot.

A **lisztharmat** ellen is tovább kell folytatni a védekezést, tekintettel a múlt évből még jelen lévő nagy mennyiségű fertőzőanyagra, amely a szárazabb, csapadékmentes időszak beálltával újra képes lesz erős fertőzéseket okozni az érési időszak előtt. Az ilyen idő-

járás kialakulásakor használjunk: Karathane LC (0,05%), Rubigan 12 EC (0,02%), Topas 100 EC (0,025%), Vectra (0,03%), ill., Sythane 12 EC (0,02%).

A **barackmoly** II. generációjának tömeges kelése figyelhető meg napjainkban az őszibarackosokban. Ott, ahol azt az éres, illetve az egészségügyi várakozási idő megengedi, feltétlenül védekezzünk ellene az almafáknál már felsorolt permetszerekkel.

A paradicsomon a meleg időjárás kedvezett a **gyöngytoró** terjedésének. További kártétele várható mind a burgonyán, mind pedig a paradicsomon. Az öntözött területeken rendszeresen használjuk ellene a már ajánlott permetszerek egyikét, ezzel megvédjük a növényeket a helyenként erős mértékben fellépő alternáriás levélfoltosság és a szeptória ellen is.

A **káposztafélekét** is védeni kell a levéltetvek és a hernyók ellen a már ismertetett szerekkel.

A burgonyán és a paradicsomon figyeljük a **burgonyabogarak** augusztus első napjaiban várható megjelenését. Tömeges előjövételük, táplálkozásuk megkezdése idején használjuk a már ismertetett, kitinképzést gátló permetanyagokat, mint például Nomolt 15 SC (0,025%).

Az egyári virágaink, illetve a virágcsokrok szobába vitelekor gondoljunk arra, hogy mind a virágok, mind a köztük lévő zöld a kártevők, kórokozók behurcolásának, elszaporodásának az eszköze is. A csokrok vázába állítás előtt győződjünk meg ezért arról, hogy fertőzésmentes-e a bevitt virágcsokor!

Csekes Zoltán mérmök

# Egy végvár újjászületése

A Vág és a Kis-Duna összefolyásának stratégiai jelentőségét könnyű volt felismerni a középkorban, s miután az Észak-Európa-Balkán között húzódó kereskedelmi utak is erre vezettek, Gúta határában várat építettek. A maga korában nem is volt ez olyan kis hadilétesítmény, hiszen száz méter hosszú és ötven méter széles bástyafal vette körül, s mintegy 200 – 250 katonának nyújtott állandó lakhelyet.

A tizennegyedik század közepén felépült vár többször cserélt gazdát, hiszen gazdag történelme még a szabadságharc idején is tartott, s ezután lett csak az enyészete. Érdekes, hogy építése során a hadmérnökök ugyanazt a „technológiát” alkalmazták, mint a gútai őslakosok. A zabolátlan folyók gyakori áradása miatt ugyanis szokássá vált, hogy a házakat földbe ásozott cölöpök közé készített vesszőfonatra tapasztott sárral építették. Ha az ár elérte a házat és netán kimosta az agyagot, az árhullám levonulása után csak újra kellett azt tapasztani. A gútai földvár is hasonló módon épült. A cölöpök közé font vesszőréteg között töltötték be földdel. Igaz, téglából és kőből épült gazdasági épületek is voltak a vár területén, ám ezeket a százelőn a gútaiak a város építésénél használták fel.

Mindezt nem csupán a történelmekönyvekből tudhatta meg az érdeklődő, hanem szombaton délelőtt azon a jelképes ünnepségen is hallhatta Juhász Árpád nyug. iskolagazgatótól, a város történésztől, aki nagy részletességgel idézte fel a vár fényes és kevésbé fényes kor-

szakait abból az alkalomból, hogy környékének rendbetétele után az érdeklődők számára is megközelíthetővé tették a dombba szelődött hadilétesítményt. Az ünnepélyes megnyitón Dr. Tóth Imre polgármester nagyra értékelte a Tűzök nevet viselő „zöldek”, vagyis a természetvédelmi szövetség helyi szervezetének aktivitását. Ők Sáli Iván elnökletével éjt nappallá téve készítették elő a terepet, helyezték el a tájékoztató táblákat. Az archeológiai intézet szakvéleményezése alapján hamarosan az egyik bástya rekonstrukciója is megkezdődik, ehhez az eredeti tervrajzok nyújtának majd segítséget. Gúta új látványossága azért is jelentős, mivel az ilyen jellegű földvárak mindenütt megsemmisültek, vagy a 17–18. század idején teljes mértékben átépítésre kerültek, így a középkor történelmének ismerete szempontjából egyedülálló turisztikai látványossággá válhat.

A mellékelt felvételen a gútai vár és erődítményrendszer eredeti tervrajza látható. Valójában sohasem épült ki teljes mértékben, csupán a négyszögletes, négybástyás vár készült el, amelyet vízesarokkal vettek körül. Ezt a jellegzetes alakot idézi stílizált formában a város mai címere is.

## Edina mosolyáért

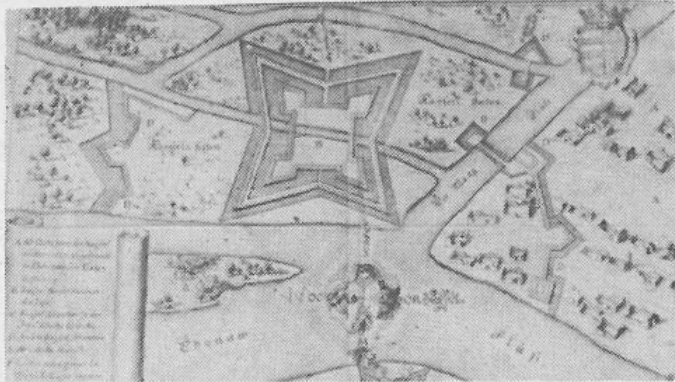
Edina (fényképünkön) az a kislány, aki a komáromi Víz utcai tűzvérszben életveszélyesen megsérült. Komoly anyagi áldozatokkal járó plasztikai műtétek egész sora vár rá, hogy egészségén kívüli szépségét és boldog mosolyát is visszanyerje. Mindehhez Ön is hozzájárulhat, ha az Ekoagrobanka komáromi fióka támogatása mellett, a Dunatáj szerkesztősege által nyitott folyószámlára elküldi adományát. Az adományozók nevét és a beküldött összeg nagyságát folyamatosan közöljük lapunkban, hogy mindenki figyelemmel kíséresse a számla állását. A bankszámlára „A” típusú postai szelvényen kell a pénzt feladni. A bankszámla száma:

EAGB Komárno  
80116918/7400

Az Ekoagrobanka jóvoltából lehetőség nyílt az adományok közvetlen befizetésére is, ha személyesen felkeresik a bank



komáromi kirendeltségét a Nádor utca 51. szám alatt. Július 14-től 29-ig a következő adományok érkeztek számlánkra: a komáromi Újvári Katalintól 100 Sk, Jančo Róbertől 300 Sk, Szetyicska Lászlótól 100 Sk, Bölcseki Dénestől 200 Sk, Martos Iakosaitól 440 Sk, a perbeteli Telkesi Mónikától 100 Sk, a komáromi Konkurent könyvesbolt dolgozóitól 500 Sk, a marcellházi szarító kollektívájától 2 250 Sk, a gútai Mejerčík Juliannától 500 Sk, a vágfüzesi Ollé Erzsébettől 100 Sk, a vágfüzesi Szalai Józseftől 100 Sk. Július 29-ig Edina folyószámláján összesen 57 437 korona gyűlt össze. Várjuk további adományait!



## A bírósági tárgyalóteremből jelentjük

# Embercsempészek a vádlottak padján

A Ford Sierra sebesen falta a kilométereket. Az öt követő Škoda sofőrjének volt mit csinálnia, hogy lépést tartson vele, s ne veszítse szem elől a pesti forgatagban sem. Este tíz óra volt, amikor begördültek a Lido szálló elé. A két kocsiba tíz ember, közöttük egy nő és egy kiskorú gyermek zsúfolódott be. A sofőr és társai nem társalogtak, sem a Fordban, sem pedig a Škodában. Nyelvi nehézségeik voltak, amelyeket nem is kívántak áthidalni. A szlovákiai fuvarozók egyike sem tudott ugyanis törököül...

Dél-Komáromban a kocsi azonban nem a hivatalos határátkelőhely felé vették útjukat, hanem Monostor irányába gördültek tovább. Mintegy tíz-tizenöt kilométerrel arrább azután megálltak, s az utasok kiszálltak. A sötétségbe burkolódzott Duna partján gumicsónak várta őket. Négyesével-ötösével szálltak be, s az evezőlapát hajította lélekvesztő nekiindult a túlparnak. A kocsi eközben az államhatárt átlépve közeledtek Csalóközarányos felé. Itt kellemetlen meglepetés érte a sofőröket, kétszer is ellenőrizte őket a határrendőrség. Ráadásul régi ismerősként üdvözölték mindkettőjüket, hiszen a modori Š. Martin és a pozsonyi K. Martin már korábban megismerkedett a határrendőrség „fi-

gyelmességével”. 1995. szeptember 27-ről 28-ra virradó éjszaka tartóztatták le őket azért, mert nyegen jugoszláviai menekültöt csempészték be házáuk területére a kolozs-némai Duna-szakaszon. Egy hónappal később, november 25-én pedig a Duna csalóközarányosi szakaszánál próbálkoztak újra. Ezúttal is sikertelenül.

A komáromi járásbírószágon Š. Marian nem tagadta az embercsempészés tényét, ám hangoztatta, hogy mindkét esetben az emberiség szellemében akart segíteni a menekülteken. A bírói testület talán még meg is hatódott volna, ha a periratból nem lett volna nyilvánvaló, hogy a 30-éves vádlott és társai 100 márkás „fejpenzért” akarták az emberiségét gyakorolni. A vádlottak padján a négy tettestársból egyelőre csak kettő ült, mivel harmadik társuk éppen a magyarországi rendőri szervek vendégszeretettel élvezte ezeket a napokban (ugyanilyen jellegű bűncselekményért), míg az ógyallai M. György egyelőre ismeretlen helyen bujkál. Oka van rá, hiszen hosszabb ideig egy V. Marcel nevére szóló, s mint utóbb kiderült, loplit személyazonosságával igyekezett a háttérben maradni.

Š. Marian a bíróság hét hónapig tartó

fejnyújtására ítélte, míg K. Martin nyolchavi fogházbüntetést kapott, amit három éves próbaidőre felfüggesztettek. Külön szívfölt jelentett a tárgyalás során, hogy a kolozs-némai, negyvenfős embercsempészet során a rendőrség lefoglalta a gumicsónakot és a hozzá tartozó Johnson 15 csónakmotort, amelyek együttes értéke mintegy 200 ezer korona volt. Š. Marian akkor írásban kérte a bíróságot, adják vissza az értékes motorcsónakot, hogy azt eladva, segíteni tudja majd a családját. Nagy valószínűséggel azóta már megfeledezett erről a levélről, mivel a bíróságon azt mondta, hogy a motorcsónakot kölcsönkapta, s azt így nem is lehet elkobozni. Ellentmondó vallomása miatt a bíróság az ő esetében elrendelte a vagyonek-kobozást, s most Š. úr elgondolkodhat azon, hová vezet az effajta feledékenység. Hiszen, ha tanult volna abból, hogy egyszer már tetten érték a határrendőrség tagjai, bizonyára másodszorra nem próbálkozik ezzel az üzletággal, s ha „eszébe jutott volna”, hogy kitől kapott kölcsön egy kétszáz ezer korona értékű vízi járművet, akkor most nem főne a feje miatta. Esetleg ha megpróbálkozott volna a tisztességes munkával...

## Horoszkóp

**VIZÖNTŐ (I. 21. – II. 20.)** Az ön életében most olyasmi történik, ami hosszú időre meghatározza sorsát. A tartós kapcsolatoknak kedvez ez a hét is, és arra is esélye van, hogy ne csak érzelmileg, hanem anyagilag is megalapozza jövőjét.

**HALAK (II. 21. – III. 20.)** Ábrándozásba menekül az élet hétköznapijainak elől. A vihar előbb-utóbb kitör, és a valóság keserves tanulságokat tartogat. Amíg nem törődik azzal, hogy a kollégái mennyit keresnek, békeség honol a munkahelyén, és önt is békén hagyják.

**KOS (III. 21. – IV. 20.)** Ha a héten háttérbe szorítja az érzelmeiket, és észérvekkel próbálja a helyzetet megoldani, akkor alighanem vesztésként kerül ki a harcból. Tudja jól, hogy az a mérce, amit saját magának állított, sokkal magasabb, mint amire környezete képes.

**BIKA (IV. 21. – V. 20.)** Ámor nyílna nem nézi, ki hány éves. Akinek a szívét megérinti, az nem tud ellenállni a csábításnak. A Bika jegyűek körében sok „sebesültje” lesz Ámor-nak ezen a héten. Nyúgnak érzi a napi feladatokat, szeretne valami új munkát, amivel bizonyíthatná tehetségét.

**IKREK (V. 21. – VI. 21.)** Egy hirtelen jött ötlet nyomán egészen új helyzet alakul ki magánéletében. Alighanem most sikerül megvalósítania azt, amit oly régen szeretett volna, magánéletének egén tartósan felragyog a nap.

**RÁK (VI. 22. – VII. 22.)** Tartózkodóbb, mint máskor. Talán mert erőt gyűjt, vagy mert úgy érzi, túl sok van a rovasán és szeretné kiengesztelni partnerét. Akár ez, akár az az oka, annyira bizonyos, hogy partnere most sok figyelmet, gyengédséget kap öntől.

**OROSZLÁN (VII. 23. – VIII. 23.)** Ha most úgy érzi is, hogy mindenkivel történik valami, csak önnel nem, a valóság ennél sokkal színesebb. Örüljön az eseménytelenségnek, hiszen az utóbbi időben annyira rossz történt. Van ideje felkészülni az újabb viharokra.

**SZÜZ (VIII. 24. – IX. 23.)** Új érzés keríti hatalmába. Nyugtalan, bizonytalan önmagában, és egyszerre vonzza, illetve taszítja az ismeretlen. A máskor oly könnyedén flörtölő Szüzek most úgy viselkednek, mint aki élete első randevújára készül. Mielőtt igent mondana egy hosszantartó munkára, próbáljon meg néhány hét szabadságot kivenni!

**MÉRLEG (IX. 24. – X. 23.)** Amennyiben egyedülálló, nagyon unja már ezt az állapotot. Szívesen venné, ha család, gyerekek vennék körül. De nem akar fejest ugrani a házasságba, szeretne olyan társat találni, aki mellett a sírig kitarthat.

**SKORPIÓ (X. 24. – XI. 22.)** Alighanem ez a hét nem az öné. Legáltalában nagyon kevés esetben alakulnak úgy a dolgok, ahogyan szeretné. Talán túlságosan erőszakosan akarja kikényszeríteni a sorsotlani és boldogságot. Próbáljon meg lazítani és elfogadni az élettől azt, amit felkínál.

**NYILAS (XI. 23. – XII. 21.)** Vágyai és a valóság messze esnek egymástól. Ha egyszer végiggondolja elképzeléseit, rájön, hol rugaszkodott el a valóságtól. Csak annyit követeljen partnerétől, amennyit saját maga is meg tud tenni a közös élet boldogságáért.

**BAK (XII. 22. – I. 20.)** Jó lenne, ha elvonulna szabadságra, vagy legalább háttérben maradna, mert ez a hét rengeteg kellemetlen munkahelyi beszélgetést tartogat. És hibába berzenkedik az önt érő kritikák miatt, be kell látnia, sok bennük az igazság.

# M Ű S O R A J Á N L A T

## SZOMBAT

### Budapest 1

6.00 Napkelte, 8.10 Gyermekfilmek, 9.05 Kapcsolj bel!, 10.05 Atlanta, 11.35 Népzenei magazin, 12.05 Familia Kft., 12.35 Borostyán, 13.25 Megperzselt szívek (francia), 14.40 Válaszolunk, 14.55 A magas szőke férfi viszatér (francia), 16.15 Gloria Estefan, 17.20 Celia (spanyol), 18.30 Szerencsekerék, 18.55 Esti mese, 19.15 Klipmix, 19.30 Híradó, 20.25 Rövidzárlat (amer.), 21.55 Exkluzív, 22.20 Az éjszaka

### Budapest 2

7.00 Gazdaképző, 7.30 Nemzetiségi magazinok, 10.05 Kapcsolj bel!, 11.00 A Balaton élete, 11.30 Magyar felfedezők, 11.55 Néprajzi értekeink, 12.00 A hévízi tó, 12.30 Körkép, 13.00 Izom a köbön, 13.25 Kisfilmek a nagyvilágból, 14.55 Atlanta, 18.00 Kérdezz! Felelek, 18.25 Úton, 18.55 Familia kft., 19.25 Atlanta, 6.00 MC

### Duna Tv

8.05 Kaliforniai mazsolák, 8.30 Kicsoda a kicsoda?, 9.00 Karlsson a tetőről (svéd), 9.25 McGee és én, 9.45 Vízi kalandok, 10.10 Harmónia, 10.40 Nyelvédesanyánk, 11.10 Rómán néptánc, 12.20 Atlanta '96, 13.10 Esti kérdés, 13.25 Pentaton, 13.55 Dél-India vadmaimai, 14.15 Kettesben (magyar), 15.30 Magyar reformátusok III. világtalálkozója, 17.00 Verset mondok, 17.10 Út a jövőnkbe, 17.25 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 Olimpiai összefoglaló, 18.20 Chesterfield lovagjai, 19.10 Orosz pizza-blues (dán), 19.40 The Band, 21.00 Híradó, 21.20 Atlanta, 21.40 Lator (olasz-francia), 23.25 Jazz Highlights

### Pozsony 1

12.15 Keresztény magazin, 13.25 Geparádé, 14.20 Nessie (német), 15.45 Magazin, 16.00 Rhythmic, 16.50 Családi magazin, 17.20 Egészségtan, 17.35 Családi képek, 18.25 Kalendárium, 19.10 Riport, 19.30 Ma, 20.15 Színészek, 21.25 Olimpia

### Pozsony 2

11.00 Olimpia, 21.25 Források keresői, 22.55 Koffer

### Bécs 1

6.30 Confetti-tévé, 11.50 Harry és Hendersonék, 12.15 Kaliforniai segélyhívó (amer.), 13.05 Olimpia, 17.30 Olimpiai stúdió, 18.00 Labdarúgás, 19.30 Híradó, 20.00 Sport hírek, 20.15 Ó, én Ausztriám, 22.05 Olimpia

### Bécs 2

9.10 Helló, Ausztria, helló, Bécs!, 9.40 El Greco (franci), 11.10 James Bond (amer.), 13.10 Anasztázia, az utolsó cselvény (német), 14.50 A zöld pók titka (német), 16.30 Alpok-Duna-Adria, 17.05 Stájer tájakon, 18.00 Szerencsekerék, 18.25 Harald és Eddi, 19.00 Ausztria ma, 20.15 India (osztrák), 21.50 Két pofa szupertankol (német), 23.30 Jótét, Mrs. Campbell (amer.), 1.20 Csapda a menyasszonynak (amer.)

### A Szlovák Rádió magyar adása

9.00 Hétről hétre, 12.00 Hírek, 12.10 Popmix, 13.00 Arcképek, 14.00 Hírek, 14.05 Helyesen szlováku, 14.10 Operarészletek, 14.30 Tallózó, 15.00 Aki tudja, írja meg, 15.30 A vidék magazinja, 16.05 Köszöntő, 17.45 Hírek

## VASÁRNAP

### Budapest 1

7.30 Csizmás kandúr, 7.55 Így szól az Úr!, 8.05 Doug, 8.35 Kapcsolj bel!, 9.00 Leporellő, 11.00 Házimuzsika, 12.05 Szerencsepercek, 12.30 Dallamról dallamra, 13.00 Topmodell, 15.05 HT, 15.35 Örömhír, 16.00 Walt Disney bemutatja, 17.05 Szívtipró gimni, 17.55 ...az én várom, 18.30 Szerencsekerék, 19.00 A Hét, 19.45 Híradó, 20.00 Esti mese, 20.35 Az elnök emberei (amer.), 22.55 Vers mindenkinek, 23.00 Haydn-fesztivál az Esterházy-kastélyban

### Budapest 2

7.35 Hol-mi?, 8.00 Hímnem, 8.30 A magyar irodalom képes története, 9.05 Rajzfilmek gyerekeknek, 9.30 PC-abc, 10.00 Atlanta, 12.00 Nagy hajók, 12.50 Egyházak Amerikában, 13.50 Csofalatos Föld, 14.20 Cselengők, 14.55 Atlanta

### Duna Tv

8.05 Vallási műsor, 9.35 II. János Pál, 10.00 Szpiru és Fantázió, 10.25 Cimbor, 11.10 Vízi kalandok, 12.05 Ameddig a harang szól, 12.15 Olimpiai összefoglaló, 12.25 Táncházt, 12.55 Az ókor mediterrán városai, 13.50 A korallsziget (ausztrál), 14.15 Kigyóvadászok, 15.10 Magyar zenei emlékek Amerikában, 15.55 A költő kérdez, 16.30 Színházi Élet, 17.40 Mese, 18.00 Heti hírmondó, 19.00 Atlanta, 19.05 Fejezetek a magyar film történetéből, 20.05 Elégia, 20.25 Fotográfia (magyar), 21.40 Atlanta, 22.00 Ars Hungarica, 22.20 Agyó, haver! (francia)

### Pozsony 1

13.30 Hajóval, 14.10 Východná 1996, 14.40 Tévészínház, 16.10 Barbar, 16.35 Kis ház a prérin (amer.), 17.25 Pavol Farkas hedűművész, 17.40 Reklámmagazin, 18.40 Olyanok voltunk, 19.00 Esti mese, 19.10 Keresztül-kasul, 19.30 Ma, 20.15 A gazdagok szegénysége (francia), 21.10 Személyiségek, 21.40 Olimpia

### Pozsony 2

9.40 Olimpia, 21.50 Ludwig

### Bécs 1

6.00 A bohóc álma (ausztrál), 12.00 Olimpia, 18.30 Szívecském, 18.55 Mesterszakácsok, 19.00 Megveszek értem, 19.30 Híradó, 20.15 A sóbár (osztrák), 21.10 Egy igazi bécsi sohasem adja fel (osztrák), 21.55 Olimpia

### Bécs 2

9.10 Egy nőorvos naplójából (német), 10.30 Kultúra, 11.00 A fehér mellényes urak (német), 12.30 Tájközvetítés, 13.05 Heti körkép, 13.30 Kisebbségeknek, 14.00 Oldalpillantások revü, 15.00 Apám, a majom és én (osztrák), 16.30 Az Antarktiszon, 17.05 Idősek klubja, 17.55 Hársfa utca, 18.30 Osztrák képek, 19.00 Ausztria ma, 19.30 Híradó, 20.15 Rosa Roth (német), 21.45 Híradó, 22.00 Columbo, 23.35 Fanfan (francia)

### A Szlovák Rádió magyar adása

9.00 Hírek, 9.45 Mese, 10.00 Kamaszrádió, 10.30 Anyanyelvünk, 10.35 Századok zenéje, 11.00 Kulturális körkép, 11.30 Nótacsokor, 12.00 Hírek, 12.10 Randevű, 14.05 A Magyar Intézet hírei, 15.00 Irodalmi mozaik, 15.30 Hazai tájak, 16.00 Hírek, 16.05 Köszöntő, 18.00 Műsorzárás

## HÉTFŐ

### Budapest 1

6.00 Napkelte, 9.00 Tízórai, 9.10 Skippy kalandjai (ausztrál), 11.00 Atlanta, 15.10 Nemzetiségi magazinok, 16.05 A pénz beszél, 16.30 Vidéki Anglia, 17.00 Kapcsolj bel!, 17.30 Civil kurázsi, 18.00 Engedjétek hozzám!, 18.10 Csellengők, 18.15 Üzlet, 18.30 Mindent vagy semmit, 19.00 Esti mese, 19.30 Híradó, 20.15 X-akták, 21.05 Vers mindenkinek, 21.10 Panoráma, 21.45 Piazza di Spagna (olasz)

### Budapest 2

2.55 Atlanta '96, 16.15 Királyi szakácsok nyomdokán, 17.00 Specht tanár úr, 18.00 Körzeti híradók, 18.15 TH, 18.55 Telesport, 19.10 Sportműsor, 20.15 Temegetlen holtak, 21.00 Híradó, 21.15 Telemázli, 22.00 Objektív, 22.40 Harcképek, 23.20 Zene, zene, zene

### Duna Tv

8.00 Képes krónika, 12.00 Lapozó, 12.20 Heti hírmondó, 13.20 Emlékképek, 13.55 Kicsoda a kicsoda?, 14.25 Cimbor, 15.10 A korallsziget (ausztrál), 15.35 A dolgok természete, 16.20 Harmónia, 16.50 A titokzatos világegyetem: az agy, 17.20 Út a jövőbe, 17.35 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 Állatklinika a város szélén (cseh-német), 19.05 Helikon, 19.35 Víz alatt, 20.05 Minoritátes mundi, 20.45 Esti kérdés, 21.00 Híradó, 21.20 Sportpercek, 21.30 Gabriel Garcia Márquez, 22.25 Cousteau kapitány újra felfedezi a világot, 23.10 Vákuum

### Pozsony 1

16.35 A legszebb virág, 17.30 A látássérült gyerekek problémái, 18.00 Kikötő, 18.30 Riportműsor, 19.00 Esti mese, 19.10 Dokumentumfilm, 19.30 Ma, 20.10 Molnár Ferenc: Egy, kettő, három, 21.35 Tomko bíboros afrikai útja, 22.05 Híradó, 22.30 Claudio Abbado vezényel

### Pozsony 2

16.50 Deutsche Welle, 18.15 Esti mese, 18.25 Szlovákia ma, 17.45 Manuela, 18.30 Olimpia

### Bécs 1

6.25 Ismétlések, 11.40 Olimpia, 13.00 Gyerekeknek, 15.45 Superman, 16.30 Knight Rider, 17.20 Egy erős család, 17.45 Ki itt a főnök?, 18.10 Bírak, 18.35 Alf, 19.05 Roseanne, 20.15 Vissza a jövőbe III (amer.), 22.15 Megpróbálta, de hibázott (amer.), 23.45 Hunter, 0.30 Nyergeld meg a szelet! (amer.)

### Bécs 2

9.10 Ismétlések, 13.40 Gyilkosság a hobbi, 14.25 A kaliforniai klán, 15.10 Gazdagok és szépek, 16.00 Schiejk, 17.05 Isten hozta Ausztriában, 19.30 Híradó, 20.15 Vidéki orvos, 21.05 Téma, 22.00 Híradó, 22.30 Kulturális est

### A Szlovák Rádió magyar adása

14.00 Hírek, 14.10 Sportmagazin, 14.30 Világosság, 15.00 Hírek, 15.05 Pavilon

## AUGUSZTUS 3-TÓL 9-IG

## KEDD

## Budapest 1

6.00 Napkelte, 9.10 Skippy kalandjai (ausztrál), 9.35 Tízórai, 11.05 Szünidőre, 15.00 Walt Disney bemutatja, 16.05 Világvédelem lehetne, 16.15 Popkór, 16.30 Vera és Babs (német), 17.00 Kapcsolj be!, 17.30 Don Quijote, 17.55 Katolikus krónika, 18.15 Üzlet, 18.30 Mindent vagy semmit!, 19.00 Gyereksarok, 19.15 Naprakész, 19.30 Híradó, 20.25 Megperzselt szívek (franc.), 21.05 Stúdió '96, 21.55 Pókstratégia (olasz), 23.30 Szenes Andreával...

## Budapest 2

16.20 Próbáld meg, Daddy! (tévéjáték), 17.05 Három a doktor (német), 18.00 Körzeti híradók, 19.05 Magnum (amer.), 20.00 Múza, 20.10 Az olimpiai csapat érkezése, 21.00 Híradó, 21.15 Kedd 21, 21.45 Klippmix, 22.00 Objektív, 22.40 TS

## Duna Tv

8.00 Képes krónika, 12.20 Esti kérdés, 12.35 Helikon, 13.05 Minoritátes Mundi, 13.45 Állatklinika a város szélén, 14.30 A költő kérdez, 15.05 Hegyek alján (magyar), 16.05 Amiről a kövek mesélnek, 16.25 Határvidék, 17.20 Lássuk, hogyan növekednek, 17.30 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 Elena és a férfiak (francia), 19.50 Esik az eső, 19.55 Áprily Lajos: Holló-ének, 20.05 Gazdakör, 20.45 Esti kérdés, 21.00 Híradó, 21.20 Sportpercek, 21.30 Madigan (amer.), 23.10 Sikoly Kórogyért

## Pozsony 1

15.15 50 év eseménnyei, 15.35 Rhythmic, 16.30 Szabad kénem?, 16.50 Manuela, 17.30 A környezetvédelemről, 18.00 Kikötő, 18.30 Autósnak, 19.00 Esti mese, 19.10 Kultúra, 19.30 Híradó, 20.15 Ruby és Rata (új-zélandi), 21.50 A kárpáti németek, 22.15 Híradó, 22.35 Kommentár nélkül

## Pozsony 2

17.35 Perspektívák, 18.15 Esti mese, 18.25 Szlovákia ma, 18.40 Hitel, 19.10 Egészségtan, 19.30 Ma, 20.05 BBC-űtífilmsorozat, 21.30 A bíró és a hóhér (szlovák), 22.40 A szlovák zene éve

## Bécs 1

6.25 Confetti-tévé, 9.10 Ismétlések, 13.00 Confetti tévé, 15.45 Superman, 16.30 Knight Rider, 17.20 Egy erős család, 17.45 Ki itt a főnök?, 18.10 Bírjak, 18.35 Alf, 19.05 Roseanne, 19.30 Híradó, 20.15 A nagy fehér cápa, 21.10 Amy Fisher története (amer.), 22.45 A sas ivadéka (amer.), 0.15 Feltörés

## Bécs 2

9.05 Schiejok, 10.15 Gyilkosság a hobbjja, 11.05 A tartományok ma, 12.10 Ma, 13.10 Szerencsekerék, 13.40 Gyilkosság a hobbjja, 14.25 A kaliforniai klán, 15.10 Gazdagok és szépek, 16.00 Schiejok, 19.30 Híradó, 20.15 Az X-akták, 22.30 A hét riportja, 23.00 Az utazás (argentín-francia), 1.15 Víz és erő (amer.)

## A Szlovák Rádió

14.00 Hírek, 14.10 Angol nyelvlecké, 14.20 Népdalok, 14.30 Hazai tájakon, 15.00 Hírek, 15.05-18.30 PAVILON

## SZERDA

## Budapest 1

6.00 Napkelte, 9.10 Skippy kalandjai, 9.35 Tízórai, 11.05 Szünidőre, 15.10 Nemzetiségi magazinok, 16.05 Izomláz, 16.30 Vera és Babs (német), 17.00 Kapcsolj be!, 17.30 Uram, Te voltál hajlékunk nemzedékről nemzedékre, 17.55 Gyorssegély, 18.05 Telis-televideó, 18.10 Életjel, 18.15 Üzlet, 18.30 Brooklyn-híd (amer.), 19.00 Esti mese, 19.15 Fészekrakó, 19.30 Híradó, 20.15 A becsületes megtaláló (tévéjáték), 21.25 Vers mindenkinek, 21.30 A Major, 22.30 Nárcisz és Psyché (magyar)

## Budapest 2

15.50 Palackposta, 16.20 Alpok-Duna-Adria, 16.50 Teleszák, 17.00 Erdőkerülő, 17.25 Rin-Tin-Tin (amer.), 18.00 Körzeti híradók, 18.10 Háló, 18.50 IFK Göteborg-FTC, 20.50 Telesport, 21.00 Híradó, 21.15 A világ parlamentjei, 21.45 Múza, 22.00 Objektív, 22.40 Terroristák

## Duna Tv

8.00 Képes krónika, 13.00 Esti kérdés, 13.15 Csodakörhinta, 13.30 Költözőmadarak, 13.45 Nyelvédesanyánk, 15.10 Fejezetek a magyar film történetéből, 16.10 Sikoly Kórogyért, 17.05 Tájak, fortélyok, asszonyok, 17.30 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 Sziget a szárazföldön, 19.30 Gondolkodó állatok?, 20.05 Régiók, 20.45 Esti kérdés, 21.00 Híradó, 21.20 Sportpercek, 21.30 Bibó István-émlékiratok, 23.40 Vers

## Pozsony 1

15.40 Deutsche Welle, 16.10 Zene a Livorov családban, 16.50 A nádóból itkai, 17.15 Manuela, 18.00 Szigorúan titkos küldetés, 18.30 Világ a dokumentum szemével, 19.00 Esti mese, 19.10 A főzésről, 19.30 Híradó, 20.10 Dempsey és Makepeace (brit), 21.05 A világ a század közepén, 21.35 Emlékezzünk!, 21.50 Híradó, 22.10 Kommentár nélkül, 22.20 Brit természetfilm-sorozat

## Pozsony 2

17.45 Családi magazin, 18.15 Esti mese, 18.25 Szlovákia ma, 18.40 Manuela, 19.30 Ma, 20.00 Tanamera, 22.00 Életreceptek, 22.40 Jazz mindenkinek, 23.20 Események

## Bécs 1

6.00 Roseanne, 6.25 Confetti-tévé, 9.10 Ismétlések, 13.00 Confetti-tévé, 15.35 Híradó, 15.45 Superman, 16.30 Knight Rider, 17.20 Egy erős család, 17.45 Ki itt a főnök?, 18.10 Bírjak, 18.35 Alf, 19.05 Roseanne, 19.30 Híradó, 20.15 Labdarúgás, 22.30 A rendőrség hívószáma (amer.), 0.05 A különös szent (amer.)

## Bécs 2

9.05 Schiejok, 10.15 Gyilkosság a hobbjja, 11.05 A tartományok ma, 12.10 Univerzum, 13.10 A helyszínen, 13.40 Sorozatok, 16.00 Schiejok, 17.05 Isten hozta Ausztriában, 19.00 Tartományi hírek, 19.30 Híradó, 20.15 Any, nem akarok meghalni! (német), 21.50 Oldalpillantások-dívat, 22.30 A Vatikán, 0.15 A nap vége (svéd)

## A Szlovák Rádió magyar adása

14.00 Hírek, 14.10 Country zene, 14.25 Anyanyelvünk, 14.30 Pedagógusnapló, 15.00 Hírek, 15.05-18.30 PAVILON

## CSÜTÖRTÖK

## Budapest 1

5.40 Gazdatévé, 6.00 Napkelte, 9.00 Tízórai, 9.10 Skippy kalandjai (ausztrál), 9.35 Tízórai, 11.05 Marienhof (német), 15.10 Segítség, 15.20 Szünidőre, 16.05 Azok a csodálatos állatok, 16.30 Vera és Babs (német), 17.00 Kapcsolj be!, 17.30 Mesterségem címere, 17.55 Beszámoló, 18.15 Üzlet, 18.30 Brooklyn-híd (amer.), 18.55 Gyereksarok, 19.15 Múza, 19.30 Híradó, 20.25 Kisváros, 21.05 A tökéletes tanú (amer.), 22.45 Felkínalom, 23.35 Telejazzpódium

## Budapest 2

16.05 Mezőhéki fákyaláng, 17.00 Családorvos, 17.30 TOP 40, 18.00 A körzeti stúdiók műsora, 19.05 MacGyver (amer.), 19.55 Nekem ne lenne hazám?, 20.10 Köröz, 21.00 Híradó, 21.15 Kriminális, 21.45 Múza, 22.00 Objektív, 22.40 Aline (kanadai-belga)

## Duna Tv

12.20 Régiók, 13.00 Esti kérdés, 13.15 Tájak, fortélyok, asszonyok, 13.35 Kettesben, 14.45 Egyszerű emberek, 15.45 Búcsú a százasoktól, 16.15 Európai művészeti iskola, 17.05 Lóra fell!, 17.25 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 Lángoló mezők (ausztrál), 20.05 Váltó, 20.45 Esti kérdés, 21.15 Sportpercek, 21.20 Sportpercek, 21.30 Színházi Élet, 22.00 Úrvacsora (svéd), 23.20 Vers

## Pozsony 1

16.10 A Worknet bemutatja, 16.35 Mesterművek, 16.45 Manuela, 17.30 Visszhangok, 18.00 Szigorúan titkos küldetés, 18.30 Turisztika, 19.00 Esti mese, 19.30 Ma, 20.10 A Guldenburgok öröksége, 21.05 Kerekasztal, 22.00 Híradó, 22.30 Művészet: A. R. Tolkien

## Pozsony 2

17.00 Nemzetiségieknek, 17.20 E.Grieg zeneszerző, 18.15 Esti mese, 18.25 Szlovákia ma, 18.40 Vigjáték, 19.30 Ma, 20.05 Női és férfi divat, 21.00 Az utolsó tengeralttjáró, 22.30 Kultúra

## Bécs 1

6.00 Roseanne, 6.25 Confetti-tévé, 9.10 Ismétlések, 11.35 Látogatás egy törzsfőnök fiánál (amer.), 13.00 Confetti-tévé, 15.40 Sorozatok, 19.05 Roseanne, 20.15 Cobra 11, 21.10 Walker, TexasRanger, 22.00 Ezer hős (amer.), 23.35 Az utolsó nyár Tangerben (francia)

## Bécs 2

10.15 Gyilkosság a hobbjja, 11.05 Tartományi magazin, 13.10 Állatok viselkedése, 13.40 Gyilkosság a hobbjja, 14.25 Kaliforniai klán, 15.10 Gazdag és szép, 16.00 Schiejok, 19.30 Híradó, 20.15 Népies dallamok, 21.05 Egy boldog pár, 22.30 Schilling, 23.00 Elvis Presley kedvenc ételei, 23.50 A nagy hadvezérek, 0.35 John fivérem (amer.), 2.05 Tenisz

## A Szlovák Rádió magyar adása

14.00 Hírek, 14.10 Helyesen szlovákul, 14.15 Filmzene, 14.30 Irodalmi mozaik, 15.00 Hírek, 15.05-18.30 PAVILON

## PÉNTEK

## Budapest 1

5.40 Gazdatévé, 6.00 Napkelte, 9.00 Tízórai, 9.10 Skippy kalandjai (ausztrál), 9.35 Tízórai, 11.05 Dallas, 15.10 Nemzetiségi magazin, 16.05 Üzlet, 16.30 Vera és Babs, 17.00 Péntek délután, 18.55 Esti mese, 19.15 Naprakész, 19.30 Híradó, 20.15 MC, 20.25 Dallas (amer.), 21.20 Másképpen beszélgetek, 22.25 Másnap (amer.)

## Budapest 2

12.00 Szieszta, 15.25 Charlie - Minden kutyá a mennybe jut (amer.), 16.45 A versenyen kívül, 17.30 Körzeti híradók, 18.00 Egyszer volt, hol nem volt, volt egyszer az ember, 18.30 Ürgammák, 19.05 Accapullo akciócsoport (amer.), 19.55 Van 5 perce? 19.55 Jön majd idő (olasz-csosz), 21.00 Híradó, 21.15 Tipp-Hopli, 21.45 Múza, 22.00 Objektív, 22.40 Fociles, 23.00 Magyar jelenlét Európában

## Duna Tv

8.00 Képes krónika, 12.20 Váltó, 13.10 Lóra fell!, 13.35 Krisztus feltámad Sapintán, 13.40 Boldog, aki nyomorultakra gondolt, 14.40 Közép-Európa szülővárosai, 15.25 Túskevár, 15.55 Chesterfield lovagjai, 16.45 Volt egyszer egy egyetem, 17.25 Váltó-Infó, 17.40 Mese, 18.00 Híradó, 18.15 A tenger zamata (olasz), 19.50 Mesterművek, 20.05 Közép-Európai Magazin, 20.45 Esti kérdés, 21.00 Híradó, 21.20 Sportpercek, 21.30 Polip 6. (olasz), 23.15 Montreali Nemzetközi Jazzfesztivál

## Pozsony 1

15.10 Vietnami mesefilm, 16.40 D zóna, 17.30 Pugwall, 18.20 Kínai természetfilm, 18.40 A mi ügyünkben, 19.00 Esti mese, 19.30 Híradó, 20.10 Vetélkedő, 21.00 Menekülés az élet nevében (olasz), 22.40 Híradó, 23.00 Kommentár nélkül

## Pozsony 2

17.05 Alice, 17.35 Labdarúgás, 18.15 Esti mese, 18.35 Szlovákia ma, 18.40 Manuela, 19.30 Ma, 20.05 Brit természetfilm, 20.05 Sportműsor, 21.00 Az elmúlt évek műsoraiból, 21.50 Tudomány

## Bécs 1

6.00 Roseanne, 6.25 Confetti-tévé, 9.00 Ismétlések, 11.20 A nők bálványa (amer.), 12.55 Forma 1, 14.05 Confetti-tévé, 15.45 Superman, 16.30 Knight Rider, 17.20 Egy erős család, 17.45 Ki itt a főnök?, 18.10 Bírjak, 18.35 Alf, 19.05 Roseanne, 19.30 Híradó, 20.15 Vész helyzet, 21.15 Az elválaszthatatlannak, 22.05 A menyasszony gyermekei (amer.)

## Bécs 2

10.15 Gyilkosság a hobbjja, 13.40 Gyilkosság a hobbjja, 14.25 Kaliforniai klán, 15.10 Gazdag és szép, 16.00 Schiejok, 17.05 Isten hozta Ausztriában, 19.30 Híradó, 20.15 Derrick, 21.15 A bécsi parkok, 22.30 Tudomány, 23.00 Fiatalkor világa, 0.25 Barlangi búvárokodás Floridában, 1.10 A menekülés (jugoszláv-német)

## A Szlovák Rádió magyar adása

14.00 Hírek, 14.10 Popmix, 14.30 Kamaszrádió, 15.00 Hírek, 15.05-18.30 PAVILON

# A Jókai Egyesület története

(Folytatás az előző számból)

Az új egyesületre nézve felvirradt az emlékeztető 1913. esztendő, amely közel hozta régi vágyához, a kultúrház felépítéséhez. Már a tavasz előtt kezdik bontani a volt jezsuita, utóbb bencés gimnázium épületét. Alacsony, nyomott falai, melyek a komáromi nagy földindulás előtt még emeletet hordoztak, hamarosan eltűnnek és csak a hatalmas alapfalak maradnak meg a telek északi oldalán, a mai Kiscsapó utcai oldalon, valamint a nyugati szárny egyes részében, hogy ezekre a százados építményekre alapozza meg a házáat a magyar kultúregyesület.

Az év első napjaiban, január 11-én megtartja a versenytárgyalást a kultúrház építésének kivételére és több pályázó közül ezzel Nagy Mihály, jó hírnevű komáromi építőmestert bízta meg. Az építési bizottság tagjaivá megválasztja a közgyűlés Kürthy főispán elnökle alatt Beöthy Zsolt, Domány János, Ghyczy Dénes elnököket, Baranyay Géza ügyve-

zető elnököt, Berzsényi-Janosits József műszaki tanácsost, az államépítészeti hivatal főnökét és Alapy Gyula főtitkárt.

A művezetést Hüttl Dezső dr., tervező, műegyetemi tanár tartja a kezében és helyettese, Kotsis Iván dr., műépítész irányítja, a helyi művezetést Berzsényi-Janosits műszaki tanácsos végzi, aki az építés felett a közvetlen felügyeletet gyakorolja. Nagy Mihály építőmester minden tekintetben megelégedésre végzi a feladatot. Úgy ő, mint helyettese, Fehér József építőmester szinte ambícióval látnak neki a vállalt szép feladathoz és a kivitelhez.

Március 27-én esik az első csákányütés a kisgimnázium épületére, melyből alig két hét múlva már csak az alapfalak maradtak meg. Április 11. napján már az építés kezdődik, mely nagy erővel folyt, hogy az épület az év végéig teljesen kész állapotba jusson. Mintha valami sejtélem súgta volna a sietséget, valami elkövetkező nagy veszedelmét, mely már évekkel előbb délről, a Balkánról

fenyegetett. Ebben az egyesületnek igazán szerencséje volt. Befeztet munkáját még a nagy világhézag kezdete előtt és nem jutott a veszprémi múzeum sorsára, amelynek építését a világháború félbeszakította és évekig csak csupasz falak voltak belőle, melyeket még a tető sem takart.

A kisgimnázium telkén hatalmas állványok nőnek ki mintegy varázsütésre a földből és azon szorgalmas munkások nyüzsögnek. Folyik a munka, hogy ennek nyomán előbontakozzék belőle a város legszebb épülete, mely a város még halványan felismerhető építési stílusával összhangban kései barokk stílusban készült, át-szöve azt már a későbbi empire stílus motívumaival is, amint azt nagyteremének kiképzései mutatják.

A március 27-én megindult építkezés május 10-én eléri a földszinti, 31-én az emeleti falegyent.

Az alapkövetélt ünnepe a Jókai Egyesület igazgató tanácsa 1913. május 4-re tűzte ki. Ez a ragyogó májusi vasárnap volt a tanuja annak

ezernyi közönség jelenlétében, hogy Komárom a kultúrházban nemcsak a város és a vármegye nagyszabású gyűjtőműveinek emelt hajlékhoz jut, hanem ezeken túl messzebbmenő távlatok is nyílnak meg számára a közművelődés intenzívebb munkájával.

Az ünnepen a közoktatásügyi minisztert Kürthy István főispán képviselte. Megjelent ezen a Múzeumok és Könyvtárak Országos Főfelügyelősége részéről Szalay Imre báró, a Magyar Nemzeti Múzeum igazgatója, Fejérfataky László dr. egyetemi tanár, országos felügyelő és Hüttl Dezső dr., műegyetemi tanár, a kultúrpalota tervezője is. A megnyitó beszédet Kürthy István tartotta ezen a szép ünnepen az ő választékos és kicsiszolt szónoki formájában, melyben rámutatott a nap nagy jelentőségére; Beöthy Zsolt, a Jókai Egyesület elnöke vette át utána a szót, akinek minden megnyilatkozása a hétköznapot is ünneppé avatta. Csakugyan ünneppé is lett az, Komárom százados adóssága letörlesztésének ünnepe. Az országos főfelügyelőség üdvözlését Szalay Imre báró tolmácsolta, melegen köszöntve a hazai közművelődés helyi vezetőit, mint akinek lankadatlan munkája eredményeit fogja hirdetni mindenkoron a kultúra ez új hajléka.

(Folytatása következik)

Ismét a régi pompájában látható Feszty Árpád monumentális alkotása

## A Körkép és árnyékai

(Folytatás az előző számból)

A kifeszített és már végleges helyen függő 1 800 négyzetméter vászonra vetítógép segítségével rávetítették az egytized nagyságban készítenélvő képet, természetes nagyságban. Azután elkezdődött a körkép festése. Először is az eget, vagyis valójában magát a levegőt kellett megfesteni, mert hisz ennek a hangulata után alakulhatott ki a többi rész színezése.

Apám 1892 március havában fogott az égbolt megfestéséhez, amit emberfeletti megérőltet munkával két hónap alatt el is végzett. Csak ekkor látta kétségbeesetten irtozatos súlyával magára nehezdedni az alakokkal még be nem népesített hatalmas vászonfelületet.

Természetes, hogy ilyen óriási munkának elvégzéséhez aránylag rövid idő alatt több kéz és több munkaerő kellett. Egymaga nem is küzdhetett volna meg már csak a fizikai nehézségekkel sem, amelyek ekkora kép elkészítéséhez szükségesek. A vászon mellett egy vasúti sineken gördíthető, tizenöt méter magas, több emeletre osztott állványról kellett festenie. Hogy mennyire tisztában volt feladatának kollektív mivoltával és milyen buzgón akart feladatának megfelelni, ezt az is mutatja, hogy most még több munkatársat választott maga mellé: Mednyánszky László, Spányi Béla, Ujvári Ignác, Pállya Celesztin, Olgay Ferenc, Ziegler Károly, Barys Adolf és Mihalik Dániel voltak ezek, akik aztán majdnem mindnyájan részt vettek a Körkép megfestésében. Tehát a kornak olyan kiváló művészeit kérte fel, akik tudásuk és tehetségük legjavát adták a munkához s kiknek nagy érdemük van abban, hogy a kép minden kis részlete művészi és szeretettel átérzett. Csakis ilyen társakkal lehetett aránylag rövid idő alatt megfesteni ezt a hatalmas

vásznat.

A festés szereposztása a következő volt:

Az egész kép kompozíciója Apámé. Az égboltot és az összes előtérben lévő nagy alakokat is ő maga festette. A szekereket, ökröket, az előtéri sziklákat szintén ő, Mednyánszky László, Ujvári Ignác, Spányi Béla és Olgay Ferenc a háttéri tájakat vállalták. Pállya Celesztin a táborozási, sátorozási jeleneteket; Vágó Pál a lovakat. Az előtéri nagy lovakat és a vezérek lovait Apám. Hogy Ziegler Károly, Mihalik Dániel és Barys Adolf mely részeken dolgoztak, azt már nem tudom. A gyönyörű, aranyárga hegyoldal Mednyánszky remekműve volt. (Sajnos, ez a rész pusztult el egészen).

A vezérek és a főalakok vonásaiban felismerhetjük az akkori magyar élet kisebb-nagyobb szereplőit. A bekötött szemű vitéz például Tuba János, Apám komáromi gyerekkori pajtása, képviselő. Árpád alakja: Apám önarcképe. Vonásai, alakja, fejtartása, még kartartása is az övé. Mindenkül ráismert.

Mikor már nagyon lázasan dolgoztak, Apámnak engednie kellett elvából, hogy Anyám csak feleség és múzsa legyen s ne fessen; befogták hát Édesanyámat is dolgozni. Sokszor mesélte, hogy ő csak a halottakat festette, mert se lovagolt, se álló alakot nem mert vállalni. Tudniillik a világon a legnehezebb, hogy egy festett alak jól álljon lábán, vagy üljön a nyeregben. Így aztán végül rábízták majdnem az összes halottakat.

Sajnos a Körkép nem készült el a szerződés szerint kikötött időre. Nem két, hanem három évig tartott a festése.

Az utolsó hónapokban már éjjel-nappal kellett dolgozniuk. Anyám valósággal kondérokban főzte a feketét, hogy el ne aludjanak és bírják a munkát. A többi művész beosztotta és felváltotta egymást. De Apámnak, mint hajóskapitánynak, mindig a fedélzetten kellett lennie. Idegei kezdtek felmondani a szolgálatot. A fekete mellé még szemlelmi frissítőt is kaptak. Író- és színészbártaik egész éjeleket ott töltöttek velük. Meséltek, anekdotáztak, szavaltak a Körkép festőinek, hogy azok el ne aludjanak. Gyenes Lászlónak gyönyörű hangja volt. Oraszámra énekelt régi magyar nótákat Dankó Pista hegedűje, Lánya címbaloma mellett.



Ezek az éjszakák meghatóak lehetnek, de Apám életejére mégiscsak felőrlődött. Mikor kész lett a kép a Millenniumra és az egész ország Apám nevével visszhangzott, ő már nem a régi Feszty Árpád volt többé, hanem idegében teljesen összeroskadt ember. Most már alhatott volna, de nem tudott. Bármennyi altatót vett be, bármit csinált, a szó szoros értelmében nem tudta hónapokig becsukni a szemét. Barátai és környezete később sokszor elcsodálkoztak Anyámon és szinte rossznéven vették tőle, mily ellenséges indulattal emlékszik meg mindig a Körképről. Ő Apám gyilkosát is kellett, hogy lássa a képben. Amilyen vaszikuma volt Apámnak, talán ő is megélt volna a kilencvenkét évét, mint Szilveszter nagyapám, vagy a kilencvenhatot, mint huga: Gizella, ha nem megy tönkre éppen a Körkép embertelen munkájában.

(Folytatása következik)

Feszty Mása

# Agrostav, a. s.

## Komárno, ul. Slobody

ponúka na odpredaj:

- T 25, 30
- plocháč – 20, 30, 40, 60, 70, 130
- L – 20, 30, 40, 50
- U – 100, 260
- J – 100
- plech čierny 1,5–3–5 mm
- plech pozink. 0,55
- rúra s priem. 245
- jāklovina – 20x20, 30x30, 40x40, 40x20, 50x30, 60x40

## AKCIA!

Sádrokartón, CW profil, akustický záves, obvod. tes. páska, rýchlo skrutky, rohový ochr. profil  
**zniženie ceny – množstevný rabat.**

- rúra čierna 3/8, 1/2, 3/4, 1, 5/4, 6/4, 2
  - rúra pozink. 1/2, 3/4, 1, 5/4, 6/4, 2
  - rúra PVC 40, 50, 125, 110, 75, 315
  - koleno PVC, odbočka PVC
  - koleno, vsuvky, nátrubok
  - bojler OVC 2500 litrový – 2 ks
  - el. ohrievač T-03 – 2 ks
  - ponor. čerpadlo JS-80 – 3 ks
  - kameninové rúry 300, 400 a odbočky
- Informácie na t. č. 841 591, 841 219.**

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁSOK

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, ismerősöknek, a volt kollégáknak, a színházkedvelőknek és mindazoknak, akik lerótták kegyeletüket a szeretett férj és édesapa,

### HOLOCSY ISTVÁN

színművész, a komáromi Jókai Színház igazgatója ravatalánál és elkísérték utolsó útjára, az illésházi temetőbe. Szeretett halottunk életének 47. évében, rövid szenvedés után távozott körünkből

Köszönjük a részvénytávirányításokat és virágadományokat, melyekkel mély fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek

### A gyászoló család

Fájó szívvel mondunk köszönetet Alaxová és Baraneková doktornőknek a hűségese ápolásért. Továbbá Polgár úrnak és munkatársainak, az összes rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és mindazoknak, akik május 29-én elkísérték utolsó útjára, a komáromi temetőbe drága, felejthetetlen édesanyánkat,

### ŠAFRANIK ARANKÁT,

aki életének 77. évében hosszan tartó betegség után távozott szerettei köréből.

Köszönjük a virágadományokat és részvénytávirányításokat, melyekkel mély fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek.

Fájó szívvel és könnyes szemmel emlékezik rá szerető leánya és a rokonság

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak és mindazoknak, akik 1996. július 20-án elkísérték utolsó útjára, az ekeli temetőbe drága édesanyánkat

### őzv. BARÁTH JÓZSEFNÉT,

aki 80-éves korában távozott szerettei köréből.

Köszönetet mondunk a virágadományokért és részvénytávirányításokért, melyekkel igyekeztek enyhíteni mély fájdalomunkat.

A gyászoló család

**Hirdessen Ön is a Dunatájban!**  
**Üzenetrögzítőnk és telefonunk száma:**  
**0819/602 41**

## Apróhirdetés

- **A Penta Brokers r. t. cseh és szlovák részvényeket vásárol.** Telefonszám: 0819/942 273.
- **Kárpótlási jegyeket vásárolok, valamint egytételű befektetések lehetőségét kínálok** általában felüli nyereséggel. Telefonszám: 0819/942 273.
- **Eladó Oltcit (Citroen motorral és sebváltóval), gyártási év 1987.** Árban megegyezünk. Bővebb felvilágosítással a Metalservisben (a gépipari szakközépiskola mögötti műhely), vagy 19 óra után a 63 724-es telefonszámon szolgálunk.
- **Kárpitozást vállalunk.** Továbbá eladó raktárhelyiségnek kétszintes, 900 m<sup>2</sup>-es épület Dél-Csehországban (Husinec). Érdeklődni lehet az alábbi címen: Tücsök Alfréd, Dunamocs 223.
- **Eladó kofferos, kétplatnis gáztűzhely és két palack.** Telefonszám: 941 281.
- **Eladó garázs Gúta központjában.** Telefonszám: 941 281.
- **Eladó nagyon jó állapotban levő garázsolt S 110 R cupé.** Telefonszám: 0819/942 187.
- **Eladók törzskönyvezett komondor-kölyökkutyák 7500 koronáért.** Telefonszám: 0819/92 376.
- **Eladó családi ház** Megyercsen a Fő utca 37. szám alatt. Telefonszám: 0819/92 039.
- **Vennék Komáromban kétszobás lakást.** Ajánlataikat a szerkesztőségbe kérem.
- **Vennék Gúta központjában üzlethelyiséget** vagy kisebb családi házat. Telefonszám: 0819/639 19 (üzenetrögzítő), 36 49.
- **Eladó gyermekszobabútor.** Telefonszám: 0818/25 79 (16 óra után).
- **Eladó** vagy bérbé adó berendezett, telefonos 4-szobás családi ház Ógyallán. Telefonszám: 0818/22 18 (20 óra után).
- **Eladó Lada 1200 – festés, STK, EK után 30 000 koronáért.** Cím: Budovatefská 13, Kolárovo.
- **Eladó** kitűnő állapotban lévő Š 120 L sok kiegészítővel (1984), egy éve komplett javítás (STK-ra), motor GO és festés. Ára 55 000 korona. Telefonszám: 0819/942.117 (8 és 19 óra között), 941 359 (19 és 22 óra között).
- **Eladó** jó állapotban lévő Š 105. Ár megegyezés szerint. Telefonszám: 0819/963 54, 963 33.
- **Eladó** Š 100-as, 120-as motorral új dukkózással, valamint 2-éves szlovák csuvacs. Telefonszám: 4271.
- **Eladó** főzni való csemegekukorica nagyobb mennyiségben. Telefonszám: 0818/84 42.
- **Eladó** a komáromi Reál benzinkút közelében 4-áras kiskert. Telefonszám: (17 óra után) 0819/96 180.
- **Keresek Gútáról kitanult varrónőket.** Telefonszám: 0817/94 148.
- **Eladó** piros Favorit (1993). Ár megegyezés szerint. Telefonszám: 46 79, 45 32, illetve este 60 627.
- **Kitanult varrónőket** alkalmazok. Cím: Gúta, Sládkovič u. 43, telefonszám: 941 510.
- **Azonnali belépéssel felvesszünk** 2 villanyserelőt és egy gépészt. Munka és a fizetési feltételek személyesen. Cím: Betonové výrobky, a. s. 946 12 Zlatná na Ostrove.
- **Eladó** Favorit 136 L (75 ezer km) 114 ezer koronáért. Cím: Komárom-Gadóc 21.
- **Eladó** Š 120 L (1981) teljes karosszéria- és motorfelújítás után, új festéssel és gumikkal. Telefonszám: (18 és 19 óra között) 941 409.
- **Veszek** jó állapotban levő IFA 60 L-t. Telefonszám: (18 óra után) 941 595.
- **Eladó** emeletes családi ház Gúta központjában. Ár megegyezés szerint. Telefonszám (18 óra után): 941 595.
- **Rolók és redőnyök** szerelése, javítása előnyös áron. Telefonszám: 0819/942 128.
- **Eladó**, vagy elcserélem gútai 3-szobás szövekezetű lakószobát 1-szobásra. Cím: Békevédők utcája 6/1, Gúta.
- **Eladó** Avia furgon 21 (5-sebesseges, teljes GO) 170 ezer koronáért. Telefonszám (18 óra után): 941 595.
- **Eladó** 5 db, 60 kg-os süldő. Cím: Vernes Lajos, Bogyarét 38.
- **Eladók** 3-hónapos kiskisckék. Cím: Allomás utca 38, Gúta, telefonszám: 942 427.
- **Predám** v Kolárovo starší rodinný dom s 15,57 m<sup>2</sup> pozemkom. Cena dohodou. Dalej lacno predám manželskú postef s novými skrínkami staršej výroby a zachovalý kuchynský kredenc. Telefón: 941 841.
- **Predám** dvojizbový rodinný dom s 5-árovou záhradou, alebo vymením za dvojizbový byt v Komárne + doplatok s dohodou. Telefón: 941 678.
- **Vymením** dvojizbový rodinný dom v Kolárovo za auto do 160 tisíc + doplatok. Telefón: 941 678, večer: 60 451

## ISMERKEDÉS

• 31 éves férfi ismeretséget kötne 25 év körüli intelligens nővel. Egy gyermek nem akadály. Fényképes levelek előnyben. Jelige: **Komoly kapcsolat.**

külső munkatársakat keres. Átlagon felüli kereseti lehetőség, főiskolásoknak is.

Telefonszám:

0819/33 57, Nagy Tamás (munkaidő alatt, 8.00–15.00).



**VUB Wüstenrot**  
STAVEBNÁ SPORITELŇA

**VUB Wüstenrot**  
(építkezési takarékoság)

## GRATULÁLUNK

Névnapjukon szeretettel  
köszöntjük

augusztus 3-án *Hermina*  
augusztus 4-én *Domonkos*  
augusztus 5-én *Krisztina*  
augusztus 6-án *Berta*  
augusztus 7-én *Ibolya*  
augusztus 8-án *László*  
augusztus 9-én *Emőd*

nevű kedves olvasóinkat, valamint mindazokat, akik ezen a héten ünneplik születésnapjukat.

## HÁZASSÁGOT KÖTÖTTEK

**Komáromban:** Kotton Ferenc és Kovács Brigitta, Uzsák Attila és Édes Csilla, MVDr. Sipőci István és Szabados Henriett, Žilka Miroslav és Nagy Olga, Bazsó Zoltán és Csöngői Ildikó, Domonkos János és Paksi Rita,

## ÚJSZÜLÖTTEK

**A komáromi kórházban születtek:** az imelyi Kutiš Zsuzsanna és Kucman Dominika, a gútai Szénási Barbara, Fekete István, Tóth Tünde és Kokavec Luca, a perbetei Bíró Adél, a karvai Mitaš Dániel, a csallóköz-aranyosi Tran Minh László, a hetényi Uzsák Réka, a marcelházai Chrén Marián, a pathi Oros Attila, a nagymegyeri Zsidó Csilla, a tanyai Bajcsi Bence, az ógyallai Karvai Róbert, a komáromi Krepš József, Szabó Szandra, Sárközi Olga, Filakovský Béla, Rumi Tímea, Rehák Krisztián, Molnár Roland, Boncz Teréz, Borsányi Xavér, Plančik Sztella, Lakatos József és Červenák Egon.

## HALÁLOZÁS

Az elmúlt napokban örökre távoztak sorainkból: a marcelházai Czibor András (75 éves) és Szűcs István (84 éves), az ifjúságtalvai Ószi Jenő (78 éves), a vágfüzési Belohorec Matild (73 éves), a vág-hosszúfalusi Izsóf Ferenc (91 éves), az ekeli Vas Emil (67 éves), a komáromi Marko Gizella (73 éves), Tuba Emerella mérnök (30 éves), Parák Ilona (71 éves), Bohil Károly (70 éves) és Holocsy István (47 éves), az izsai Komár Aranka (72 éves) és Szabó Gyula (75 éves). Emléküket megőrizük!

Dél-Komáromban  
a Thermál fürdővel  
szemben minőségi

## ÚJBOROK

kaphatók üvegben  
vagy karnában

Ezerjő	74 Ft/l
Olasz rizling	70 Ft/l
Muskotály	80 Ft/l
Kékfrankos	83 Ft/l

Nyitva:

minden nap  
8-tól 20 óráig

## Gúta város

szeretettel meghívja Önt  
a hagyományos  
gútai vásárra  
(augusztus 16 - 17.) és  
búcsúra  
(augusztus 18.)

**Olcsón, gyorsan, jól!**

"STK"-RA VÁRÓ GÉPKOCSIJÁT  
FELKÉSZÍTJÜK ÉS LEVIZSGÁZTATJUK!

**Hol? AUTOSERVIS**

A komáromi Gépipari  
Szakközépiskola  
mögötti műhelyünkben

**METAL**  
KOMÁRNO  
TEL.: 63 724



**ITT MEG KELL ÁLLNI!**  
**FEKETE PNEUSERVIS**

Kolárovo, Krajná 25, Tel.: 0819/941 778

MINDEN TÍPUSÚ TEHER- ÉS SZEMÉLYGÉPKOCSI  
KERÉKABRONCSÁNAK CSERÉJÉT, JAVÍTÁSÁT,  
ÁTVÁGÁSÁT ÉS CENTÍROZÁSÁT VÁLLALJUK!  
Téli és nyári futófelületű  
abroncsok érszítása



**NON STOP!**



**TURBO TEAM**  
**KOLÁROVO**

Avia, LIAZ és minden külföldi  
kis- és nagytehergépkocsi,  
illetve kamion szervizelését,  
STK-ra való felkészítését  
vállaljuk!



Műhelyünk a gútai volt ČSAD telepén található.  
Hívja üzenetrögzítő telefonszámunkat:

**0819/941 060**

Ugye nem feledkezett meg arról,  
hogy hamarosan itt a gútai búcsú,  
és jönnek a vendégek?

Augusztus 11-ig az ÉVA cukrászdában  
akár telefonon is megrendelheti a tortákat,  
süteményeket!



Gúta, Győri utca 1., telefonszám: 0819/942 312

## LABDARÚGÁS

A III., V. és VI. ligában augusztus  
első vasárnapján megkezdődik az  
1996/97. évi bajnokság.

A KFC idegenben kezdi meg a  
pontvadászatot. A komáromiak Ara-  
nyosmarótra utaznak. Az ötödik li-  
gás Komáromi Euroobuv és Marcel-  
háza hazai környezetben lép pályá-  
ra. Őrsújfalura Močenok együttese  
látogat. Marcelházára pedig Topo-  
čianky.

A VI. liga keleti csoportjában já-  
rásunkból kilenc csapat veszi fel a  
küzdelmet.

Az újonc Nemesócsa Perbetét fo-  
gadja. A további párosítás: Tardos-  
kezd - Ujgyalla, Gúta - Hetény,  
Naszvad - Szimó, Alsópél - Imely,  
Madar - Szentpéter.

## TRIATLON

Udvardon rövidtávú triatlonver-  
senyt rendeztek. (750 m úszás, 20  
km, kerékpár és 5 km futás). A győ-  
zelmet Gabriel Baran (Récesei SK)  
versenyzője szerezte meg 1:00,57  
órás teljesítménnyel.

Az erős mezőnyben két komáro-  
mi sportoló az első tíz versenyző kö-  
zött ért célba. Knihar Michal (K.Z.K.)  
1:07,12 óras idővel nyolcadik, Czina  
Marián (Komáromi Triatlon Club)  
1:08,35 óras idővel kilencedik he-  
lyezést ért el.

20. Miloš Priškin 1:11,20 óra, 33.  
Ján Priškin 1:13,07 óra (mindketten  
Komáromi Triatlon Club). -bd-

## ATLÉTIKA

Július 27-én a Póstyén melletti  
Vrbovč-n VIII. alkalommal rendez-  
ték meg a Vrbšká 15. utcai futóver-  
senyt. A 15 kilométeres táv győz-  
tése Križák Ján (Spartak Myjava)  
0:50:26 perc.

A nők mezőnyében győzött Béres  
Andrea (IAMEZ Bratislava) 0:58:43.

A komáromi futók helyezései:  
10. Košec Emil (KZK Komárno)  
0:59:02. 19. Iboš Csaba (KZK Ko-  
márno) 1:03:50.

Sajnos a nagyon jól futó Macejko  
Slavomír (KZK Komárno) az utolsó  
körben megsérült és nem tudta a  
versenyt befejezni.

A veteránok - 60-évesek - kate-  
góriájában Tuška Ján (Komárno)  
1:13:39 órai idővel érkezett a célba  
és a 2. helyen végzett.

## Az öregfiúk csapatainak versenye

A 7. forduló eredménye:  
Czibulka Pneuervis Komárom -  
Brutti Frutti Keszegfalva 0:4, Szent-  
péteri Rizling - Ramoker Path, 1:2,  
AGRO Keszegfalva - PD Laksz-  
akállás 2:0  
A verseny állása a 7. forduló után:

Brutti Frutti Kg	7	6	0	1	29:	9	26
Cz Pneu KN	7	5	0	2	25:	8	24
Ramoker Path	7	4	1	2	17:	16	20
Agro Kg	7	2	2	3	8:	14	15
PD Lakszakállás	7	1	1	5	9:	23	11
Sztpéteri Rizling	7	1	0	6	8:	26	9

## Dunatáj

— magyar nyelvű regionális hetilap. Kiadja a DANUBIUS-  
press kiadóvállalat. Főszerkesztő Morovics Lajos. Főszer-  
kesztő—helyettes Németh István. Rozátvezető: N. Kulacs  
Zsuzsa. Gazdasági ügyintéző: Csernava Mária. Szerkesztő-  
ségünk és hirdetésfelvételünk címe: Dunatáj szerkesztősé-  
ge, Széna tér 3., Postafiók 38, 945 01 Komárno (tel.:  
0819/60241) Hirdetőirodánk címe: Linda baby centrum, Győri utca 31., 946 03 Kolárovo. Telefon  
és üzenetrögzítő 0819/60241. Előfizetési díj egész évre 156 korona, félévre 78 korona. Előfizeté-  
seket elfogad minden lapkézbesítő és postahivatal. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk  
vissza. Szedés és tördelés DANUBIUS—press. Nyomja a Keszegfalvai LLSA Nyomdaüzem. Ter-  
jeszti a Postal Hírlapszolgálat és az UNITOP.  
Regisztrációs szám: MK 190/90.  
Nemzetközi indítvány: 492 11